



Pêches et Océans
Canada

Fisheries and Oceans
Canada

Garde côtière
canadienne

Canadian
Coast Guard



VOL. 35, ÉDITION MENSUELLE N° 12
31 décembre, 2010

Numéro de publication 40063779

PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'OUEST

Publiée mensuellement par la
GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

<http://www.notmar.gc.ca/abonner/>

SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 7
Partie 2 Corrections aux cartes	8 à 10
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	Néant
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	Néant
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume	11, 12

Direction générale des services maritimes
Aides à la navigation



MISE EN GARDE

AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

Pacifique

Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Vancouver
Suite 2380,
Case postale 12107
555, rue West Hastings
VANCOUVER, BC V6B 4N6

Téléphone: (604) 666-6011
Facsimilé: 1-(604) 666-8453
Numéro Téléx: 043-52586 CGTC VAS VCR
Courriel: mctsvancouver@pac.dfo-mpo.gc.ca
Site Web:

http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/vancouver/index_f.htm

Pour information concernant les Avis à la navigation:

Courriel CRIM: rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca

Site Web:

http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/notship/index_f.htm

Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Inuvik
Case postale 2659
INUVIK, NT X0E 0T0

Téléphone: (867) 777-2667
Facsimilé: (867) 777-2851

ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

ACCÈS WEB

Nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web <http://www.notmar.gc.ca/abonner/> pour s'abonner à ce nouveau service.

Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web - <http://www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoXOToibnRtPXN0ZXBfb25lJmxbmc9ZSI7>. Cet attribut permet aux usagers d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent. Les personnes inscrites sont automatiquement avisées via un courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs qui touche ses cartes est publié

INDEX

	SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.....	1
	SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE – UTILISATION ET SOINS À APPORTER.....	2
	SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.....	1
	SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.....	1
	SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM.....	2
*1203	GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - ANNONCE RELATIVE AU SERVICE LORAN-C.....	3
*1212	PLANS - QUATSINO SOUND – BALISE DE JOUR ENLEVÉE.....	7
*1205	SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES (SCTM) ÉTABLISSEMENT DE SERVICES D'INFORMATIONS DE SÉCURITÉ MARITIME EN ARCTIQUE - CRÉATION DE CINQ NOUVELLES NAVAREA/METAREA ARCTIQUES.....	4
*1202	SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.....	3
*1201	SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.....	2
*1206	TRANSPORT CANADA BULLETINS DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES (TP-3231) - 2010.....	6
*1204	TRANSPORTS CANADA (TC) - SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES (SCTM) - RÈGLEMENT SUR LA ZONE DE SERVICES DE TRAFIC MARITIME DU NORD CANADIEN - ANNONCE CONCERNANT NORDREG.....	4

INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
3001	8				
3311	8				
3461	8				
3462	8				
3493	8				
3494	8, 9				
3550	9				
3602	9				
3679	10				
3681	7, 10				
3802	10				
3921	10				

PARTIE 1 – Édition 12/2010
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce service que vous pourrez faire parvenir à shcinfo@dfo-mpo.gc.ca

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/rechercher/notmar-fra.php>

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.

ÉDITIONS DES CARTES

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

RÉIMPRESSION

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

PARTIE 1 – Édition 12/2010
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE –
UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

Contexte

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

Soins à apporter à votre carte ISD

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION -
SÉVCM.**

Nous informons les navigateurs que le SÉVCM (*ECDIS*) pourrait ne pas afficher certains hauts-fonds lorsqu'il est utilisé en mode « affichage de base » ou « standard ». La planification de route et les alertes pour ces hauts-fonds pourraient ne pas s'activer. Afin d'assurer une navigation sécuritaire et afin d'obtenir la confirmation que la route planifiée est libre de tout danger, les navigateurs devraient effectuer une inspection visuelle de la route planifiée et de tout écart par rapport à cette dernière, à l'aide du SÉVCM (*ECDIS*) configuré de manière à afficher « toutes les données ». Nous déconseillons aux navigateurs de se fier uniquement à la fonction de vérification de croisière automatisée.

*1201

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.

NOUVELLES PUBLICATIONS	TITRE & MATIÈRES	DATE D'ÉDITION	PRIX
P191	Canadian Tide and Current Tables/Tables des marées et des courants du Canada - Volume 1 - Atlantic Coast and Bay of Fundy/Côte de l'Atlantique et baie de Fundy	01-JAN-2011	\$6.50
P192	Canadian Tide and Current Tables/Tables des marées et des courants du Canada - Volume 2 - Gulf of St. Lawrence/Golfe du Saint-Laurent	01-JAN-2011	\$6.50
P193	Tables des marées et courants du Canada/Canadian Tide and Current Tables - Volume 3 - Fleuve Saint-Laurent et fjord du Saguenay/St. Lawrence River and Saguenay Fiord	01-JAN-2011	\$6.50
P194	Canadian Tide and Current Tables/Tables des marées et courants du Canada - Volume 4 - Arctic and Hudson Bay/L'Arctique et la baie d'Hudson	01-JAN-2011	\$6.50
P195	Canadian Tide and Current Tables/Tables des marées et courants du Canada - Volume 5 - Juan de Fuca Strait and Strait of Georgia - Détroits de Juan de Fuca et de Georgia	01-JAN-2011	\$6.50

**PARTIE 1 – Édition 12/2010
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

NOUVELLES PUBLICATIONS	TITRE & MATIÈRES	DATE D'ÉDITION	PRIX
P196	Canadian Tide and Current Tables/Tables des marées et courants du Canada - Volume 6 - Discovery Passage and West Coast of Vancouver Island/Discovery Passage et côte Ouest de l'île de Vancouver	01-JAN-2011	\$6.50
P197	Canadian Tide and Current Tables/Tables des marées et courants du Canada - Volume 7 - Queen Charlotte Sound to Dixon Entrance/Queen Charlotte Sound à Dixon Entrance	01-JAN-2011	\$6.50

***1202 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

PRODUIT EN CIRCULATION	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA570445	Chapple Inlet
CA470446	Barnard Harbour
CA570447	Kent Inlet
CA570448	Inlets in/Entrée en Laredo Channel
CA570449	Gillen Harbour
CA570450	Klemtu Passage to/à Tolmie Channel
CA670655	Special Operations Chart, DND Jetty, Manor Pt
CA570132	Darby Channel
CA570193	Approaches to/Approches à Nanoose Harbour
CA373067	Oiseau Bay to Jackfish Bay
CA273095	Lake Huron/Lac Huron
CA476048	Wedgeport and Vicinity/et les abords
CA576065	Entrance to Entrée à St. Anns Harbour
CA376102	Barren Island to/à Taylors Head
CA579034	Cap-à-l'Aigle

***1203 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - ANNONCE RELATIVE AU SERVICE LORAN-C.**

En Janvier 2010, la Garde côtière canadienne (CCG) et la Garde côtière américaine (USCG) ont annoncé la mise hors service définitive du signal Loran-C.

Le 8 février 2010, la USCG a cessé d'émettre tous les signaux Loran-C à l'intérieur des États-Unis, y compris ceux couvrant les Grands Lacs.

Le 3 août 2010, La GCC et la USCG ont conjointement cessée d'émettre les signaux Loran-C couvrant les côtes est et ouest du Canada.

Les navigateurs sont priés de noter que le service Loran C n'est plus disponible et qu'ils ne peuvent donc pas s'en servir pour la navigation.

Pour tout commentaire, veuillez communiquer avec John Festarini, gestionnaire intérimaire, Aides à la navigation, Garde côtière canadienne, 200, rue Kent, 5e étage, Ottawa (Ontario), Canada, K1A 0E6, par courriel à l'adresse suivante : John.Festarini@dfo-mpo.gc.ca ou par téléphone au 613-998-1411.
http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/Gcc/ain_loran_c

PARTIE 1 – Édition 12/2010
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

***1204 TRANSPORTS CANADA (TC) - SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES (SCTM) - RÈGLEMENT SUR LA ZONE DE SERVICES DE TRAFIC MARITIME DU NORD CANADIEN - ANNONCE CONCERNANT NORDREG.**

À compter du 1 juillet 2010, le système de rapport sur la zone de services de trafic maritime du Nord canadien (NORDREG) va devenir obligatoire pour certaines catégories de navires. La zone NORDREG, qui couvre les eaux du nord du Canada, s'étend également jusqu'aux limites de la zone économique exclusive du Canada. Les catégories de navires suivantes vont devoir faire rapport à NORDREG:

- Navires de 300 tonnes ou plus de jauge brute;
- Navires qui remorquent ou poussent un navire, lorsque la jauge combinée du navire et du bâtiment qu'il remorque ou qu'il pousse est de 500 tonnes ou plus de jauge brute; ou
- Navires qui transportent un polluant ou des marchandises dangereuses ou qui remorquent ou poussent un navire qui pousse un navire transportant un polluant ou des marchandises dangereuses.

Les catégories de navires citées ci-haut qui se dirigent vers la zone NORDREG ou qui se trouvent déjà dans la zone devraient contacter NORDREG CANADA ou le centre des SCTM de la GCC le plus près pour obtenir les informations complètes sur la façon de se conformer à ces nouvelles exigences.

***1205 SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES (SCTM) ÉTABLISSEMENT DE SERVICES D'INFORMATIONS DE SÉCURITÉ MARITIME EN ARCTIQUE - CRÉATION DE CINQ NOUVELLES NAVAREA/METAREA ARCTIQUES.**

L'Organisation maritime internationale (OMI), l'Organisation hydrographique internationale (OHI) et l'Organisation météorologique mondiale (OMM) annoncent la création de cinq (5) nouvelles NAVAREA/METAREA arctiques dans le cadre de l'expansion du Système mondial d'émission d'avis aux navigateurs (SMEAN) de l'OMI/OHI dans les eaux de l'Arctique. Les limites des nouvelles NAVAREA/METAREA sont indiquées dans le graphique ci-joint. Dès le 1^{er} juillet 2010, un service international SafetyNET visant la diffusion d'avertissement maritimes et avertissements météorologiques et prévisions en anglais aux navigateurs évoluant dans ces eaux entrera dans la phase de « capacité opérationnelle initiale » (COI). Le système passera en mode « capacité opérationnelle totale » (COT) le 1^{er} juin 2011.

Pendant la phase de COI, des avis de navigation ainsi que des avis et des prévisions météorologiques seront offerts dans ces NAVAREA/METAREA à des fins d'essai et sur une base intermittente. La diffusion des messages SafetyNET dans les nouvelles NAVAREA/METAREA arctiques viseront des zones rectangulaires jusqu'à ce que les modifications de réception du réseau SafetyNET aient été apportées, celles-ci consistant en l'intégration et en l'identification des limites des NAVAREA arctiques. La réception des messages de zone rectangulaire devrait être automatique si la position du navire se trouve dans la zone visée. Cependant, les marins devraient consulter le manuel du fabricant pour savoir comment régler leur matériel d'appel de groupe amélioré (EGC) pour recevoir les messages pertinents du service SafetyNET.

Les coordonnateurs des NAVAREA arctiques et les responsables des diffusions dans les METAREA sont les suivants :

NAVAREA/METAREA XVII - CANADA
NAVAREA/METAREA XVIII - CANADA
NAVAREA/METAREA XIX - NORVÈGE
NAVAREA/METAREA XX- FÉDÉRATION DE RUSSIE
NAVAREA/METAREA XXI – FÉDÉRATION DE RUSSIE

Limite des NAVAREA/METAREA arctiques :

La NAVAREA/METAREA XVII sera délimitée par les points suivants :
67° 00'.00 N par 168° 58'.00 O;
90° 00'.00 N par 168° 58'.00 O;
90° 00'.00 N par 120° 00'.00 O;
et au sud par le littoral canadien, le long du méridien 120° 00'.00 O

PARTIE 1 – Édition 12/2010
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

La NAVAREA/METAREA XVIII sera délimitée par les points suivants :

Un point sur le littoral canadien, depuis le méridien 120° 00'.00 O;
90° 00'.00 N par 120°00'.00 O;
90° 00'.00 N par 035°00'.00 O;
67° 00'.00 N par 035°00'.00 O.

La NAVAREA/METAREA XIX sera délimitée par les points suivants :

Un point sur le littoral norvégien depuis le parallèle 65°00'.00 N et par les points suivants :

65° 00'.00 N par 005° 00'.00 O;
75° 00'.00 N par 005° 00'.00 O;

puis à l'ouest par un point sur le littoral du Groenland.

De la frontière entre la Norvège et la Russie (à l'intérieur des terres) et par les points suivants :

69° 47'.68 N par 030° 49'.16 E;
69° 58'.48 N par 031° 06'.24 E;
70° 22'.00 N par 031° 43'.00 E;
71° 00'.00 N par 030° 00'.00 E.

De ce point géographique (71° 00'.00 N par 030°00'.00 E) vers le nord, le long du méridien 030° 00'.00 E jusqu'à :

90° 00'.00 N par 030° 00'.00 E, puis de :
90° 00'.00 N par 035° 00'.00 O;

jusqu'au sud du littoral du Groenland le long du méridien 035° 00'.00 O.

La NAVAREA/METAREA XX sera délimitée par les points suivants :

D'un point sur la frontière entre la Norvège et la Russie (à l'intérieur des terres) jusqu'aux points suivants :

69° 47'.68 N par 030° 49'.16 E;
69° 58'.48 N par 031° 06'.24 E;
70° 22'.00 N par 031° 43'.00 E;
71° 00'.00 N par 030° 00'.00 E.

De ce point géographique (71° 00'.00 N par 030°00'.00 E) en direction nord le long du méridien 030°00'.00 E jusqu'aux points suivants :

90° 00'.00 N par 030° 00'.00 E;
90° 00'.00 N par 125° 00'.00 E;

puis vers le sud jusqu'au littoral de la Fédération de Russie, le long du méridien 125° 00'.00 E.

La NAVAREA/METAREA XXI sera délimitée par les points suivants :

D'un point géographique situé sur le littoral de la Fédération de Russie sur le méridien

125°00'. 00 E jusqu'aux points suivants :

90° 00'.00 N par 125° 00'.00 E;
90° 00'.00 N par 168° 58'.00 O;
67° 00'.00 N par 168° 58'.00 O;

puis vers l'ouest, jusqu'à un point géographique situé sur le littoral de la Fédération de Russie, le long du parallèle 67° 00'.00 N.

Horaire de diffusion des avis dans les NAVAREA arctiques :

NAVAREA XVII (ROP) à 1130 UTC et 2330 UTC
NAVAREA XVIII (ROA-O) à 1100 UTC et 2300 UTC
NAVAREA XIX (ROA-E) à 0630 UTC et 1830 UTC
NAVAREA XX (ROI) à 0530 UTC et 1730 UTC
NAVAREA XXI (ROP) à 0630 UTC et 1830 UTC

Horaire de diffusion des avis dans les METAREA arctiques :

METAREA XVII (ROP) à 0300 UTC et 1500 UTC
METAREA XVIII (ROA-O) à 0300 UTC et 1500 UTC
METAREA XIX (ROA-E) à 1100 UTC et 2300 UTC
METAREA XX (ROI) à 0600 UTC et 1800 UTC
METAREA XXI (ROP) à 0600 UTC et 1800 UTC

Tout commentaire au sujet de la réception des avis de NAVAREA, en particulier au-dessus du 76^e parallèle nord, est le bienvenu et peut être formulé aux coordonnées ci-dessous :

NAVAREA XVII et XVIII - CANADA
Centre des SCTM de Prescott
Téléphone : 1-613-925-4471
Télécopieur : 1-613-925-4519
Courriel : navarea17.18@innav.gc.ca

PARTIE 1 – Édition 12/2010
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

NAVAREA XIX - NORVÈGE
Centre de GTM de Vardoe
Téléphone : +47 78 98 98 98
Télécopieur : +47 78 98 98 99
Courriel : navarea19@kystverket.no

NAVAREA XX et XXI – FÉDÉRATION DE RUSSIE
Chef, Division de l'information sur la sécurité maritime (ISM)
Téléphone : +7 812 570 34 66
Télécopieur : +7 812 570 34 66
Courriel : ibm@hydrograph.spb.su

Tout commentaire au sujet de la réception des avis de METAREA, en particulier au-dessus du 76^e parallèle nord, est le bienvenu et peut être formulé aux coordonnées ci-dessous :

METAREA XVII et XVIII - CANADA
Personne-ressource : M. Tom King
Téléphone : 1-709-256-6612
Télécopieur : 1-709-256-6627
Courriel : Tom.King@ec.gc.ca

METAREA XIX - NORVÈGE
Personne-ressource : M. Helge Tangen
Téléphone : +47 7762 1300
Télécopieur : +47 7762 1301
Courriel : helget@met.no

METAREA XX et XXI – FÉDÉRATION DE RUSSIE
Personne-ressource : M. Sergey Brestkin
Téléphone : +7-812-352-1901
Télécopieur : +7-812-352-2688
Courriel : gmdss@aari.ru

***1206 TRANSPORT CANADA BULLETINS DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES (TP-3231) - 2010**

Les bulletins de la Sécurité des navires abordent des questions de sécurité à l'égard des navires. Il ne comporte aucun coût et est publié au besoin. La liste complète des bulletins de la sécurité des navires se trouve sur le site Web de Transports Canada.

Si vous n'avez pas accès à notre site Web et désirez faire partie de la liste d'envoi des bulletins de la sécurité des navires, veuillez en faire la demande auprès de Sécurité maritime, dont les coordonnées figurent ci-après.

Les bulletins suivants ont été publiés jusqu'en 30 juin 2010.

Numéro de bulletin	Titre	Date crée
01/2010	Nouvelle assurance exigée pour les navires de plus de 1 000 tonneaux de jauge brute assujettis à la convention sur les hydrocarbures de soute	2010-01-30
02/2010	Sensibilisation à l'utilisation des médicaments à bord des bâtiments (amendement 2010-04-19)	2010-03-22
03/2010	Ascenseurs des bâtiments Inspection et entretien	2010-05-17
04/2010	Sécurité des bateaux de pêche: Ailerons à charnières comme dispositifs anti-roulis	2010-05-17

**PARTIE 1 – Édition 12/2010
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Les bulletins suivants ont été publiés jusqu'en 26 novembre 2010.

05/2010	Application for a Candidate Document Number (CDN)	2010-08-04
06/2010	Watchkeeping Mate of a Fishing Vessel of not more than 150 Gross Tonnage and less than 24 Metres in Overall Length	2010-10-25

Publications de Transports (TPs) Nouveaux et/ou Modifiés - 2010

Publication	Titre	Date
14932	Syllabus de cours et d'examen de sécurité nautique	2010-10-13
13595	Contrôle des navires par l'État du port	2010-10-07
15080	Norme relative à l'administration sur Internet de l'examen d'obtention de la carte de conducteur d'embarcation de plaisance	2010-11-04
14707	Plan d'urgence national sur les lieux de refuge (PUNLR)	2010-01-18
13681	Lignes directrices relatives à la navigation sous le Pont de la Confédération	2010-02-04
511	Guide de sécurité nautique	2010-10-05
1332	Normes de construction pour les petits bâtiments	2010-05-21
14202	Lignes directrices en matière de prévention de la pollution pour l'exploitation des navires de croisière relevant de la compétence du Canada	2010-09-22
14590	Loi sur la protection des eaux navigables : Traversées hivernales	2010-03-05
14591	Loi sur la protection des eaux navigables: Prises d'eau	2010-03-05
14592	Loi sur la protection des eaux navigables: Câbles sous-marins (énergie et télécommunications)	2010-03-11
14593	Loi sur la protection des eaux navigables: Traversées de pipeline	2010-03-05
14594	Loi sur la protection des eaux navigables: Ouvrages de protection contre l'érosion	2010-03-05
14595	Loi sur la protection des eaux navigables: Petits quais et remises à embarcations	2010-03-05
14596	Loi sur la protection des eaux navigables: Câbles aériens (énergie et télécommunication)	2010-03-05
14597	Loi sur la protection des eaux navigables: Dragage	2010-03-05
14893	Loi sur la protection des eaux navigables: Ouvrages temporaires	2010-03-05
14659	Passeport pour pêcheurs et chasseurs	2010-04-07
14916	Le Canada : Voué à la promotion de la sécurité maritime, de la sûreté et du commerce, et à la protection de l'environnement	2010-10-13
13741	Méthode de gestion des risques de pilotage	2010-06-16
15039	Évaluation des propositions rattachées au risque de déversement d'hydrocarbures sur la côte Sud de Terre-Neuve	2010-10-14

On peut obtenir des exemplaires de ces bulletins et publications en s'adressant à :

Sécurité maritime
Transports Canada
Tour C, Place de Ville
9^e étage, 330, rue Sparks
Ottawa (Ontario) K1A 0N8

Courriel: sécuritémaritime-marinesafety@tc.gc.ca

Site web: Bulletin de la sécurité des navires: <http://www.tc.gc.ca/fra/securemaritime/bulletins-menu.htm>

Publication de transports: <http://www.tc.gc.ca/fra/securemaritime/tp-menu-515.htm>

Téléphone: (613) 991-3135

Télécopieur: (613) 990-1879

***1212 PLANS - QUATSINO SOUND – BALISE DE JOUR ENLEVÉE.**

Référence Avis 1009(P) 2009 est annulé (Carte 3681)

(P2010-115)

**PARTIE 2 – Édition 12/2010
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3001 - Vancouver Island / Île de Vancouver, Juan de Fuca Strait to/à Queen Charlotte Sound - Nouvelle édition –
23-FEV-2001 - NAD 1927**

24-DEC-2010 LNMD. 20-AOÛT-2010
Porter une épave profondeur connue de 75 fathoms 48°16'45.3"N 125°41'23.6"W
(Voir la carte n° 1, K26)
MPO(6202383-01)

3311 - Port Moody to/à Howe Sound - Feuille 1 - Nouvelle édition - 31-DEC-1993 - NAD 1983

24-DEC-2010 LNM/D. 05-NOV-2010
Porter un feu F R 49°17'37.4"N 123°02'45.6"W
(Voir la Carte n° 1, P1)
(P2010121) LF(408.51) MPO(6202365-01)

Porter un feu FI G 49°17'45.5"N 123°01'04.6"W
(Voir la Carte n° 1, P1)
(P2010123) LF(409.95) MPO(6202367-01)

Rayer le feu FI et le réflecteur radar 49°17'48.1"N 123°00'28.6"W
(Voir la Carte n° 1, P1 et S4)
(P2010124) LF(410) MPO(6202368-01)

Porter un feu Q G 49°17'46.4"N 123°00'36.0"W
(Voir la Carte n°, P1)
(P2010124) LF(410) MPO(6202368-03)

3461 - Juan de Fuca Strait, Eastern Portion/Partie Est - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983

24-DEC-2010 LNM/D. 15-OCT-2010
Rayer GONG vis-à-vis la bouée marquée 4 48°26'50.3"N 122°42'24.9"W
(Voir la Carte n° 1, R16)
MPO(6202381-01)

3462 - Juan de Fuca Strait to/à Strait of Georgia - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983

24-DEC-2010 LNM/D. 12-NOV-2010
Rayer GONG vis-à-vis la bouée marquée 4 48°26'50.3"N 122°42'24.9"W
(Voir la Carte n° 1, R16)
MPO(6202381-01)

3493 - Vancouver Harbour Western Portion/Partie Ouest - Nouvelle édition - 11-JUIN-2010 - NAD 1983

24-DEC-2010
Porter un feu directionnel F R avec une route à suivre de 266° 49°17'37.4"N 123°02'45.6"W
(Voir la Carte n° 1, P30.2)
(P2010121) LF(408.51) MPO(6202365-01)

Porter un feu F RWG 49°17'40.9"N 123°01'27.9"W
(Voir la Carte n° 1, P1)
(P2010122) LF(409.35) MPO(6202366-01)

3494 - Vancouver Harbour Central Portion/Partie Centrale - Nouvelle édition - 04-NOV-2005 - NAD 1983

24-DEC-2010 LNM/D. 04-JUIN-2010
Porter un feu directionnel F R avec une route à suivre de 266° 49°17'37.4"N 123°02'45.6"W
(Voir la Carte n° 1, P30.2)
(P2010121) LF(408.51) MPO(6202365-01)

Porter un feu directionnel F RWG avec secteur de chenal étroit délimité 49°17'40.9"N 123°01'27.9"W
par des secteurs à caractère différent rouge de 270° à 268°,
alternatif rouge et blanc de 268° à 267°, blanc de 267° à 265°,
alternatif vert et blanc de 265° à 264°, vert de 264° à 263°
(Voir la Carte n° 1, P30.3)
(P2010122) LF(409.35) MPO(6202366-01)

**PARTIE 2 – Édition 12/2010
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter un feu FI G 49°17'45.5"N 123°01'04.6"W
(Voir la Carte n° 1, P1)
(P2010123) LF(409.95) MPO(6202367-01)

Rayer le feu FI et le réflecteur radar 49°17'48.1"N 123°00'28.6"W
(Voir la Carte n° 1, P1 et S4)
(P2010124) LF(410) MPO(6202368-01)

Rayer la profondeur de 6.5 mètres 49°17'46.4"N 123°00'36.0"W
(Voir la Carte n° 1, I10)
MPO(6202368-02)

Porter un feu Q G 49°17'46.4"N 123°00'36.0"W
(Voir la Carte n°, P1)
(P2010124) LF(410) MPO(6202368-03)

3494 - Second Narrows - Nouvelle édition - 04-NOV-2005 - NAD 1983

24-DEC-2010 LNM/D. 04-JUIN-2010
Porter une route à suivre marquée F R Dir 266° entre 49°17'38.0"N 123°02'30.0"W
(Voir la Carte n° 1, P30.2)
et 49°17'43.1"N 123°00'38.0"W
(P2010121) LF(408.51) MPO(6202365-01)

Porter un feu directionnel F RWG avec secteur de chenal étroit délimité 49°17'40.9"N 123°01'27.9"W
par des secteurs à caractère différent rouge de 270° à 268°,
alternatif rouge et blanc de 268° à 267°, blanc de 267° à 265°,
alternatif vert et blanc de 265° à 264°, vert de 264° à 263°
(Voir la Carte n° 1, P30.3)
(P2010122) LF(409.35) MPO(6202366-01)

Porter un feu FI G 49°17'45.5"N 123°01'04.6"W
(Voir la Carte n° 1, P1)
(P2010123) LF(409.95) MPO(6202367-01)

Rayer le feu FI et le réflecteur radar 49°17'48.1"N 123°00'28.6"W
(Voir la Carte n° 1, P1 et S4)
(P2010124) LF(410) MPO(6202368-01)

Rayer la profondeur de 6.5 mètres 49°17'46.4"N 123°00'36.0"W
(Voir la Carte n° 1, I10)
MPO(6202368-02)

Porter un feu Q G 49°17'46.4"N 123°00'36.0"W
(Voir la Carte n°, P1)
(P2010124) LF(410) MPO(6202368-03)

3550 - Approaches to/Approches à Seymour Inlet and/et Belize Inlet - Carte nouvelle - 03-DEC-1993 - NAD 1983

24-DEC-2010 LNM/D. 25-SEPT-2009
Porter une sonde hors position de 0.4 mètre et le type de fond marin R 51°02'23.1"N 127°32'03.0"W
marquée Rep(2010)
(Voir la Carte n° 1, I11, J9.1 et I3.2)
MPO(6202382-01)

3602 - Approaches to/Approches à Juan de Fuca Strait - Nouvelle édition - 29-NOV-2002 - NAD 1983

24-DEC-2010 LNM/D. 10-SEPT-2010
Porter une épave profondeur connue de 138 mètres 48°16'44.7"N 125°41'28.4"W
(Voir la carte n° 1, K26)
MPO(6202383-01)

**PARTIE 2 – Édition 12/2010
CORRECTIONS AUX CARTES**

3679 - Quatsino Sound - Carte nouvelle - 14-JUIN-1991 - NAD 1983

31-DEC-2010

Rayer la balise de jour de tribord
(Voir la Carte n° 1, Qt)

LNMD. 29-OCT-2010
50°31'44.0"N 127°33'49.8"W

(P2010115) MPO(6202355-01)

3681 - Quatsino Narrows - Feuille 1 - Carte nouvelle - 08-JUIN-1990 - NAD 1983

31-DEC-2010

Rayer la balise de jour de tribord
(Voir la Carte n° 1, Qt)

LNMD. 29-OCT-2010
50°31'44.0"N 127°33'49.8"W

(P2010115) MPO(6202355-01)

3802 - Dixon Entrance - Nouvelle édition - 24-NOV-1989 - NAD 1927

03-DEC-2010

Porter une épave non dangereuse, profondeur inconnue, marquée PA
(Voir la Carte n° 1, K29 et W)

LNMD. 21-AOÛT-2009
54°10'43.0"N 131°08'48.0"W

MPO(6202364-01)

3921 - Allison Harbour - Feuille 1 - Nouvelle édition - 15-DEC-1995 - NAD 1983

24-DEC-2010

Porter une sonde hors position de 0.4 mètre et le type de fond marin R
marquée Rep(2010)
(Voir la Carte n° 1, I11, J9.1 et I3.2)

LNMD. 31-OCT-2008
51°02'23.1"N 127°32'03.0"W

MPO(6202382-01)

PARTIE 5 – Édition 12/2010
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nom- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--------------------------------------------------	------------------------------	-----------------------------------------------------------------	------------------------	----------------------------------------------------------------	----------------------------------------

PACIFIQUE

408.51	Second Narrows - Feu de direction Ouest	49 17 37.4 123 02 45.6	F R	7.9	10	Tour à claire-voie carrée blanche, sur un dauphin à 3 pieux.	Visible sur un relèvement de 266°. À longueur d'année. Carte:3494 Éd. 12/10(P10-121)
409.35	Pont-rail du CN - Feu à secteurs	Second Narrows. 49 17 40.9 123 01 27.9	F AI GW AI RW	R W G	10	Sur le pont. Vert de 263° à 264°; AI GW de 264° à 265°; blanc de 265° à 267°; AI RW de 267° à 268°; rouge de 268° à 270°. Le secteur blanc indique la route à suivre À longueur d'année. Carte:3494 Éd. 12/10(P10-122)
409.95	Riverside East - Feu	49 17 45.5 123 01 04.6	Fl G	4s	8.3	7	Tour à claire-voie carrée blanche, bande verte à la partie supérieure sur un dauphin à 6 pieux.	À longueur d'année. Carte:3494 Éd. 12/10(P10-123)
410 G5473	Second Narrows	À l'Est du pont-rail. 49 17 46.4 123 00 36	Q G	1s	8.1	6	Tour à claire-voie carrée, bande verte à la partie supérieure sur un dauphin à 3 pieux.	À longueur d'année. Carte:3494 Éd. 12/10(P10-124)
410.5 G5473.4	Second Narrows - Feu Est	NW. de la pointe Berry. 49 17 56.1 122 59 47.7	Fl G	4s	3.3	7	Sur le pieu central d'un dauphin à 19 pieux.	Réflecteur radar. À longueur d'année. Carte:3494 Éd. 12/10(P10-125)
587 G5674	Kelpie Point	Sur la pointe. 51 44 00.6 127 59 47.6	Fl W	4s	7.9	5	Tour à claire-voie carrée.	À longueur d'année. Carte:3935 Éd. 12/10(P10-126)
590 G5676	Kiwash Island	Extrémité Sud de l'île. 51 51 38.7 127 53 37.6	Fl W	4s	6.0	5	Tour à claire-voie carrée.	À longueur d'année. Carte:3936 Éd. 12/10(P10-127)
596 G5688	Edward Point	Sur la pointe. 52 26 21.2 127 16 25.3	Fl W	6s	8.1	5	Tour à claire-voie carrée.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année. Carte:3729 Éd. 12/10(P10-120)
601 G5689.5	Deas Point	Sur la roche plate adjacente au cap Head, Chenal Labouchere. 52 23 07.7 127 13 01.8	Fl W	6s	5.5	5	Tour à claire-voie carrée.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année. Carte:3729 Éd. 12/10(P10-119)
602 G5677.4	Kelkpa Point	Sur la pointe. 52 07 17.1 127 36 26.3	Fl W	4s	6.7	5	Tour à claire-voie carrée.	À longueur d'année. Carte:3729 Éd. 12/10(P10-118)

PARTIE 5 – Édition 12/2010
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--------------------------------------------------	------------------------------	-----------------------------------------------------------------	-------------------------	----------------------------------------------------------------	----------------------------------------

PACIFIQUE

654 G5740	Kersey Point	Sur la pointe. 53 46 35.3 128 51 33.9	Fl(3) W	12s 5.7	5	Tour à claire-voie carrée blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 6.5 s. À longueur d'année.	Carte:3743 Éd. 12/10(P10-133)
657 G5738.4	Europa Point	Sur la pointe. 53 25 47.4 128 32 43.5	Fl W	4s 3.7	5	Tour à claire-voie carrée.	À longueur d'année.	Carte:3948 Éd. 12/10(P10-130)
668 G5742	Saunders Creek	Sur la rive, vis-à-vis la crique. 53 36 12.2 129 41 38.1	Fl W	4s 5.1	5	Tour à claire-voie carrée blanche.	À longueur d'année.	Carte:3946 Éd. 12/10(P10-128)
669 G5743	Klewnuggit	Sur le rocher NW. du récif Morning, chenal Grenville. 53 40 42.2 129 46 05.4	Q W	1s 5.9	4	Tour cylindrique blanche.	À longueur d'année.	Carte:3946 Éd. 12/10(P10-132)
670.5 G5744.4	Baker Inlet	Indique l'entrée. 53 48 40.5 129 57 14.2	Fl R	6s 5.3	4	Tour à claire-voie carrée.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année.	Carte:3946 Éd. 12/10(P10-131)

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION

Date:

Nom du navire ou de l'expéditeur:

Adresse de l'expéditeur:
Numéro Rue

Ville: Prov. / Pays: Code Postal/ Zip Code :

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié):

Date de l'observation: Heure(UTC):

Position géographique:

Coordonnées de la position: Lat: Long:

Méthode de positionnement: DGPS GPS avec WAAS GPS Radar Autre

Système de référence géodésique utilisé: WGS 84 NAD 27 Autre

Exactitude estimée de la position:

N°. de la carte: Informations: NAD 27 NAD 83

Édition de la carte: Dernière correction appliquée:

Publications en cause: (mentionner le volume et la page)

*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*)

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

atn-aln@dfo-mpo.gc.ca

OU

Hydrographe fédéral
Service hydrographique du Canada
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions Nautiques" semblent être nécessaires.

CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante:

info@dfo-mpo.gc.ca

(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)